La Voix Acadienne
de l'Ile-du-Prince-Edouard
SUMMERSIDE, I.-P.-E. 13E ANNEE NO 51 Le mercredi 10 août 1988 30 CENTS

Du nouveau pour le Centre scolaire-communautaire de Charlottetown

lire aux pages 2 et 3

Le Jamboree des violoneux: des artistes d'ici et d'ailleurs

lire reportage à la page 3

Une invasion de perce-oreilles à l'Ile

lire à la page 8

Floyd LeClair et Cindy Cahill représentent l'Ile à Ottawa

lire à la page 2

Serge Arsenault

remplacera J.-P. Arsenault au Centre de récréation Evangéline

lire à la page 2

Floyd LeClair et Cindy Cahill participeront au Festival du patrimoine canadien dans la région d'Ottawa du 10 au 14 août

Le ministre du Multiculturalisme, M. Gerry Weiner, a annoncé aujourd'hui que le 14e Festival annuel du patrimoine canadien se tiendrait dans la région de la capitale nationale du 10 au 14 août, selon un communiqué.

Le festival, présenté dans une province différente chaque année, est consacré aux arts populaires de la scène au Canada. Le spectacle du festival sera dirigé, cette année, par Jacques Lemay, chorégraphe du Ballet royal de Winnipeg; c'est lui qui s'est chargé de la spectaculaire cérémonie d'ouverture lors des Jeux d'hiver de Calgary, tenus en février dernier.

"Le spectacle du festival, dont les exécutants proviendront de toutes les régions du pays, nous fera saisir toute la richesse du patrimoine multiculturel du pays et le caractère unique de la société canadienne", a déclaré M. Weiner.

Cette année, le Festival du patrimoine sera parrainé tout à la fois par la Commission de la capitale nationale et le Programme du multiculturalisme du Secrétariat d'Etat; il s'insérera, cet été, dans le programme "Cultures Canada 88" qui promouvoit un certain nombre de thèmes, dont l'artisanat, l'art culinaire, les sports et les us et coutumes, et qui vise au rapprochement des diverses cultures qui animent les Canadiens. Les gouvernements provinciaux et les administrations territoriales ont contribué à la réalisation de cet événement spécial.

Le Programme du multiculturalisme du Secrétariat d'Etat a réservé une somme de 300 000,00$ pour que ces deux activités - "Cultures Canada 88" et le Festival du patrimoine canadien - remportent un franc succès.

Cindy Cahill demeure à Summerside. Elle en est à sa deuxième participation au Festival du patrimoine. Elle avait accompagné Hélène Bergeron l'an passé à Vancouver.

Cette année, Floyd LeClair de Tignish remplace Hélène qui, à cause de son engagement à "La Cuisine à Mémé", ne peut pas y participer.

Cindy Cahill (à gauche) et Floyd LeClair, la veille de leur départ pour Ottawa.

Centre scolaire-communautaire francophone de Charlottetown

Angéla Gallant

Par Jacinthe Laforest

Le Comité de planification du Centre scolaire-communautaire de Charlottetown vient d'embaucher une secrétaire à temps partiel, en la personne de Angéla Gallant.

Angéla est originaire de Memramcook au Nouveau-Brunswick. Cependant, elle demeure à l'Ile-du-Prince-Edouard depuis un certain nombre d'années. Elle a complété le cours de secrétaire bilingue offert par Holland College en janvier 1986. Elle a occupé par la suite plusieurs postes temporaires au ministère des Affaires des anciens combattants et au ministère de l'Expansion économique régionale.

Elle est entrée en fonction le 1er août et elle assurera les travaux de secrétariat pour le Comité de planification. Elle fournira aussi des services aux autres organismes bénévoles francophones de la région de Charlottetown tels que le Centre culturel Port-LaJoie, la Société St-Thomas d'Aquin, la maternelle et le foyer-école.

Angéla Gallant travaille présentement à temps partiel. Toutefois, vu qu'elle est à la disposition des associations-membres de la SSTA localisées dans la région, le comité discute actuellement avec les dirigeants de cette association afin qu'elle assume une partie du salaire pour que cet emploi soit à temps plein.

La Commission de récréation Evangéline embauche un nouveau directeur des loisirs

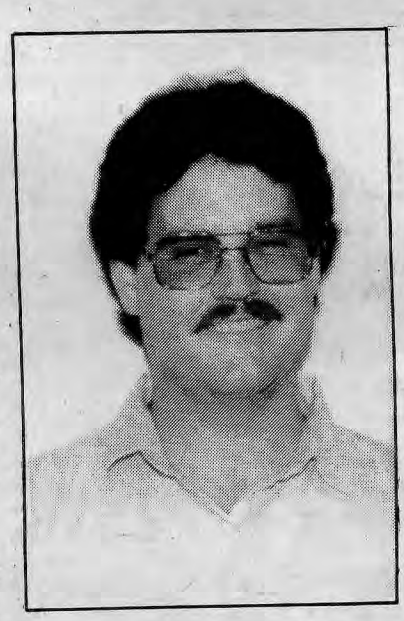
Par Jacinthe Laforest

Le nouveau directeur des loisirs et gérant du Centre de récréation Evangéline sera Serge Arsenault, originaire de Montréal mais qui a vécu à Grande-Digue au Nouveau-Brunswick pendant six ans.

Il a obtenu son bach en loisirs de l'Université de Moncton en avril dernier et cet emploi est le premier qu'il occupe dans le domaine de sa spécialisation.

Serge est entré en fonction le 1er août. Pendant une dizaine de jours, il a travaillé donc avec Jean-Pierre Arsenault qui doit quitter son poste le 11 août prochain.

"Jean-Pierre m'en a montré beaucoup, mais il m'en reste beaucoup à apprendre" a-t-il déclaré quelques jours seulement après son entrée en fonction.



Quoiqu'ayant grandi à Montréal, Serge Arsenault se sent très à l'aise dans les petites communautés, et la grande ville ne lui manque pas.

Il a ajouté que "en plus de m'adapter à un nouvel emploi, je dois m'adapter à une nouvelle région puisque je demeure à Abram-Village. J'ai rencontré plusieurs membres de la communauté jusqu'à maintenant et ce sera un plaisir d'apprendre à les connaître mieux".

Serge profite de l'occasion pour inviter le public à donner ses idées et suggestions pour la prochaine saison en téléphonant à l'arène au 854-2592. Pour s'inscrire au tournoi de golf acadien qui aura lieu le 21 août prochain à Mill River, composez le même numéro ou encore, communiquez avec Gabriel Arsenault.

Du violon, encore du violon

Par Jacinthe Laforest

Le Jamboree des violoneux de l'Atlantique n'en est qu'à sa deuxième édition et "la tradition est déjà lancée" a déclaré Sylvie Toupin, directrice artistique du spectacle.

Il y avait d'abord les invités spéciaux, c'est-à-dire Eddy Poirier et Jerry Holland, qui ont atteint une renommée nationale. Ils ont tous les deux plusieurs albums à leurs actifs et composent la plupart de leurs pièces, d'ailleurs grandement appréciées du public.

Eddy Poirier était accompagné au piano par son fils Terry, agé de neuf ans, et par Daniel Maillet à la guitare tandis que Hilda Chiasson, excellente pianiste, jouait avec Jerry Holland.

Au delà de 700 personnes, soit le double de l'an passé, sont venues les écouter, de même que les nombreux autres violoneux des Provinces atlantiques venus démontrer et partager leur talent.

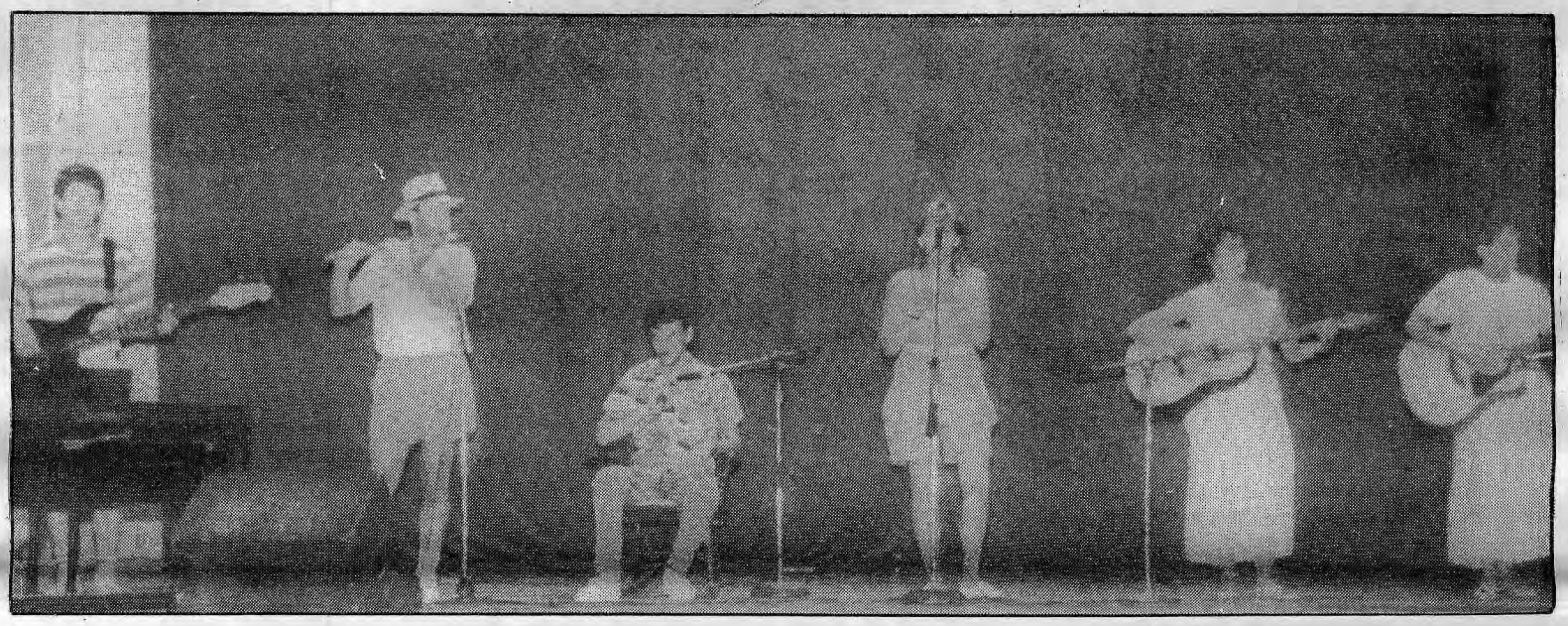
Parmi eux se trouvaient Pete Doiron, originaire de Rustico mais qui demeure maintenant à Summerside; Eddy Arsenault de Moncton; Fernand Maillet du Nouveau-Brunswick également; Eddy Arsenault d'Abram-Village; le jeune Danny Haché de Lamèque; Anne Long du comté de Claire au Nouveau-Brunswick et Rosie Léger, agée de 80 ans, de Saint-Antoine au Nouveau-Brunswick.

Pour Jacques Arsenault, un des violoneux, "le jamboree est une occasion de partager la musique entre violoneux et musiciens qui possèdent la même philosophie de musique. Pour que la musique, la tradition, se continuent, il faut exposer les plus jeunes à ceux qui ont le plus d'expérience. A l'occasion du jamboree, on renoue des connaissances, on échange des trucs de métier et on apprend. Ça nous permet aussi de nous rendre compte de l'évolution musicale".

Le jamboree est en tout premier lieu, conçu pour les musiciens. C'est une rencontre entre musiciens, ce n'est pas un spectacle monté pour le public. Ceux qui aiment et apprécient le violon viennent pour entendre du violon et non pas pour voir un spectacle, selon Jacques Arsenault. C'est aussi pour développer la fierté de jouer du violon chez les jeunes.

Le jamboree est organisé par l'Association touristique Evangéline et les membres du comité étaient Gérald Arsenault, Jacques Arsenault, Léona Arsenault, Hélène Bergeron, Bernadette LeBlanc, Philippe LeBlanc, Robert Maddix, et Sylvie Toupin.

Le maître de cérémonie était Paul-D. Gallant, le coordonnateur était Gérald Arsenault, et Louis Arsenault s'occupait du son et de la lumière.



Le groupe à Philippe LeBlanc, composé de Marcel Caissie, Philippe LeBlanc, Peter Arsenault, Corinne Cormier, Hélène Bergeron et Bernadette LeBlanc, a ouvert le Jamboree des violoneux de l'Atlantique et a ainsi donné le ton au reste de l'après-midi.

Le Centre scolaire-communautaire francophone de Charlottetown

Guy Duchêne préparera le plan d'action

Par Jacinthe Laforest

Guy Duchêne est originaire du Québec. Cependant, il a toujours oeuvré dans les communautés francophones hors Québec.

Il a été directeur du service d'animation sociale du Secrétariat d'Etat en Alberta; agent de développement social au Manitoba, toujours pour le S.E. Il est ensuite devenu directeur national du programme d'animation sociale, puis directeur-adjoint du même programme.

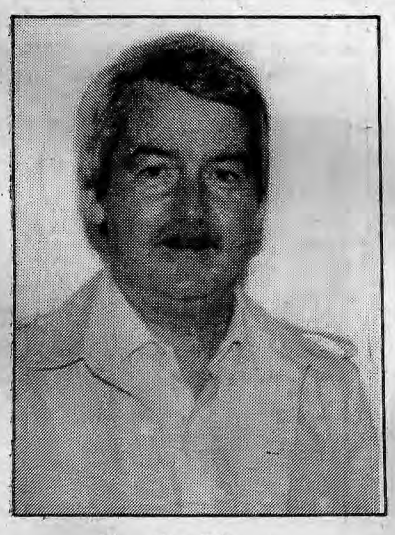
Guy Duchêne a été prêté par le S.E. à l'Université Sainte-Anne en Nouvelle-Ecosse pour développer des modules d'enseignement pour l'Institut de développement communautaire de cette institution. Guy a d'ailleurs enseigné ces modules.

Ses services ont également été prêtés à l'Université d'Ottawa pour conduire une étude nationale sur les besoins en formation des bénévoles et des permanents.

Il a donc acquis une expérience considérable dans les domaines touchant le développement des communautés francophones hors Québec. Guy Duchêne travaille à son compte depuis 1986 et agit comme consultant auprès des groupes qui retiennent ses services, en l'occurence, le Comité de planification du Centre scolaire-communautaire francophone de Charlottetown.

La préoccupation majeure du comité, a-t-il déclaré, c'est de s'assurer de la participation de la population, parce qu'il est très important que les groupes s'intègrent et s'associent à la démarche entreprise.

Au moment où le comité recevra la réponse des gouvernements il devra être prêt à mettre en branle une stratégie de marketing bien au point. Les bénévoles et les permanents devront savoir comment faire de la publicité pour le projet et développer le sens d'appartenance de la population au futur centre. On devra aussi savoir comment monter un dossier de presse, comment faire du lobbying et comment entretenir de bonnes relations avec les médias.



Guy Duchêne

Selon M. Duchêne, l'identité de chaque groupe qui composera le Centre communautaire devrait être respectée pour motiver les membres de ces organismes à travailler pour leurs intérêts.

Il a ajouté que le Centre scolaire-communautaire aurait un impact provincial indéniable et qu'il serait considéré sur le plan national pour les tournées d'artistes et les expositions itinérantes. Les artistes une fois rendus à l'Ile, les autres centres culturels pourraient en profiter et les produire dans leur région de manière à monter un circuit de tournée dans la province.

"Ça va être très intéressant, toute la dynamique sociale que la construction de ce centre déclenchera. A cause du rôle provincial que le centre assumera, il est important de s'assurer de la collaboration des organismes des autres régions", a-t-il souligné.

A la fin du mois d'août, Guy soumettra la première ébauche de son plan d'action pour l'approbation du comité. A partir des commentaires et suggestions du comité, la version finale sera acceptée et servira de base de travail pour le comité et les permanents.

Pour l'instant, Guy Duchêne conseille le comité dans sa dimension organisationnelle. Il avise les bénévoles sur la manière de diffuser de l'information, d'intégrer les organismes à la démarche, de travailler et de donner du travail aux permanents, qui sont à l'heure actuelle Robert Arsenault, agent de projet; Angéla Gallant, secrétaire; et Donald DeRoche, agent de développement communautaire et culturel de la Société St-Thomas d'Aquin.

Pour promouvoir la bonne entente et la compréhension internationale

Sur la photo on aperçoit, dans le désordre: Mary Atkinson, Mandy Strike, Sheena Dougall, Lee Bryden, Emma Horder, Joanna Hamson, Christine Casner, Ena Morales, Elaine Porter, Kelly Garfield

Le groupe ainsi que les familles d'accueil assistaient à une représentation de "Photo ti passé".

Par Jacinthe Laforest

L'Ile-du-Prince-Edouard était l'hôte la semaine dernière d'un groupe d'une quinzaine de cadets de l'air, provenant de plusieurs pays dont les Etats-Unis, la Turquie, l'Angleterre, la Suède et les Pays-Bas (Netherlands).

En tant que cadets de l'air, les jeunes filles font de l'entraînement, du tir, du pilotage d'avion ou de planeur (avion sans moteur), de l'alpinisme et de la descente en rappel, et du canotage.

Pendant les quelques jours qu'elles ont passés à l'Ile, elles ont participé à différentes activités et rencontré plusieurs personnes influentes comme le premier ministre, M. Joe Ghiz, qu'elles ont d'ailleurs trouvé charmant. Elles ont assisté à une représentation d'Anne of Green Gables, et l'une des jeunes cadets a mentionné que même si elle avait vu le film avant, la pièce ne l'avait pas décue.

Les jeunes filles doivent porter leurs uniformes au cours d'événements officiels et ces uniformes suscitent la curiosité des gens. Elles ont trouvé que les habitants étaient très amicaux et elles ont répondu à leurs questions avec bonne humeur.

Les programmes de cadets sont différents selon les pays. Mais certaines grandes lignes sont communes, par exemple, le fait de faire partie des cadets n'oblige personne à entrer plus tard dans les forces armées.

Le groupe des cadets de l'air est venu à l'Ile grâce à un programme d'échange international. Au printemps dernier, un groupe de cadets canadiens avaient également participé au même programme.

Le Centre préscolaire Evangéline fait des heureux

Par Jacinthe Laforest

Le Centre préscolaire Evangéline a affectué le tirage des noms gagnants de la grande loterie estivale au cours du Jamboree des violoneux de l'Atlantique.

Le premier prix, constitué de deux bicyclettes pour adulte, une pour femme et une pour homme, a été gagné par Edward Arsenault de St-Raphael; le deuxième prix, un barbecue avec réservoir à propane, a été remporté par Céline Arsenault d'Abram-Village; Roland Gallant de Union Corner a mérité le troisième prix, une bicyclette pour enfant; le quatrième prix comprenant deux billets pour chacun des événements suivants: "La Cuisine à Mémé", le buffet du dimanche et "La Grange à Fidèle", a été gagné par Julie Arsenault. Finalement, le cinquième prix, une fin de semaine au terrain de camping "Au clair d'la lune" au Cap Egmont et 10 livres de homard a été mérité par Cécile Arsenault.

Selon la présidente du comité de finance, Jeannette Gallant, le Centre préscolaire a recueilli environ 2 000,00$ avec cette loterie. Ce montant servira à défrayer une partie des dépenses de la prochaine année scolaire.

Edward-D. Arsenault a mérité le 1er prix.

Voix Acadienne
Le seul journal de langue française à l'I.-P.-E

Directrice: Marcia Enman
Journaliste: Jacinthe Laforest
Chef d'atelier: Lise Montplaisir
Photocomposition: Brenda Arsenault
Correction, traduction et comptabilité: Paulette Richard

340, rue Court
C.P. 1420, Summerside, I.-P.-E.
C1N 4K2

APF CNA

(902) 436-6005 ou 436-8988

Beaucoup d'acheteurs et pas assez de vendeurs

Par Elizabeth E. Cran

Les membres du marché des fermiers de la région Prince Ouest rapportent qu'ils ont plus d'acheteurs que de produits à vendre cette saison, et ce dans trois localités - Bloomfield, Alberton, et Tignish.

Souvent ils vendent tout ce qu'ils y ont apporté. Et, selon la gérante, Mlle Lori Adams, si d'autres vendeurs veulent se joindre à eux ils peuvent s'assurer qu'ils feront de même. On y manque particulièrement des petits objets d'artisanat et de pain, galettes, tartes et toutes sortes d'aliments fait à la maison.

Plusieurs anciens vendeurs ont dû quitter le marché, qui est organisé comme une coopérative, parce qu'ils ont trop de travail ailleurs ou qu'ils n'ont pas assez de légumes dans leurs jardins cette année. Il y a des remplaçants, mais pas assez, et pas dans tous les domaines.

On va discuter de la possibilité de transformer cette entreprise en une coop ouvrière selon la présidente, Mme Phyllis Clark, qui croit qu'il y aurait plus de vendeurs s'ils pouvaient gagner ainsi le droit à l'assurance chômage.

Entre temps, les membres de la coop invitent les Acadiens en voyage à la région Prince Ouest à s'arrêter au marché de Bloomfield (le jeudi de 10h00 à 13h00 au Westland Mall), à celui d'Alberton (derrière le magasin de Gordon White, près de la rue principale, le vendredi de 10h00 à 13h00), ou à celui de Tignish (le samedi de 10h00 à 13h00), à l'ancienne quincaillerie coop, rue de l'Eglise). On y trouvera ce qu'il y a de mieux à ce moment de l'été!

Pour des renseignements supplémentaires, composez 853-2882.

Impressions de voyage d'un ancien combattant de Tignish

Par Elizabeth E. Cran

"C'était un bon voyage," a dit M. Frank-J. Gaudet de Tignish en parlant de son séjour aux plages de Normandie au commencement du mois de juin. M. Gaudet y est allé avec un autre Acadien de Tignish, M. Austin Doucette, trois personnes de la région de Wellington, et 16 de la Nouvelle-Ecosse.

De retour à Tignish, M. Gaudet a écrit ses impressions de voyage pour sa famille. Selon lui, la campagne en Angleterre et en France n'a pas beaucoup changé depuis les années 1940, mais, par contre, les villes des deux pays semblent tout à fait nouvelles. En France, où les membres du tour sont arrivés le 5 juin, ils ont commencé leur voyage en assistant au dévoilement du monument Eisenhower près de Caen en Normandie.

"Le 6 juin, a dit M. Gaudet, nous sommes retournés au monument Eisenhower où 12 fanfares de différents pays ont joué l'une après l'autre. Le premier ministre de la France a atterri en hélicoptère près de nous, et il a présenté un assez long discours au sujet du 'D-Day.' Environ 30 mille personnes étaient présentes. Les fanfares ont joué encore en sortant. Nous sommes partis et nous avons visité un lieu où se trouvait autrefois un monastère. Les Allemands sont venus et l'ont capturé. C'était là qu'ils ont tué 32 'North Novas', et nous avons vu un monument avec leurs noms dessus."

Plus tard cette journée, M. Gaudet a trouvé la pierre tombale d'un de ses amis de Tignish, Bobby Kinch.

Le lendemain, "nous avons visité la plage où les Américains, les Canadiens et les Anglais ont atterri. Ici il y a un gros monument avec un char d'assaut. Le sable est d'un gris pâle. Nous sommes allés ensuite voir les gros fusils des Allemands où ils les déchargeaient à travers la Manche en Angleterre. Nous sommes allés à un cimetière canadien où j'ai trouvé la pierre tombale de Francis Chaisson, ensuite à un cimetière américain ou 1400 hommes sont enterrés. Il y a de très grandes arches, et une carte de l'invasion dessinée sur un mur en ciment. Puis nous avons vu un bloc à l'entrée et au-dessous se trouvent des documents qu'on n'a pas le droit d'ouvrir avant l'an 2044."

Après avoir visité Caen et son voisinage le lendemain, les voyageurs ont quitté la France le 9 pour arriver au Canada le 10.

M. Gaudet a été impressionné par Caen qu'il a trouvé une grande ville "comme Toronto." Mais il avait un peu de difficulté à comprendre et à se faire comprendre par les Normands. Comme on le sait, les Gaudets de l'Ile sont originaires de Poitou qui se trouve bien loin de la Normandie.

M. Gaudet est très bien connu à Tignish, où il a travaillé pendant 30 années au magasin coopératif. Il est également, depuis plus de 40 années, un membre très actif de la Légion canadienne royale. Retiré depuis quelques années, il mène toujours une vie occupée dans son jardin, et avec ses 10 enfants et leurs familles qui apprécieront sans doute ses impressions de voyage et les photos qu'il a apportées de l'Angleterre et de France.

TIGNISH: le passé, le présent, et l'avenir

Par Elizabeth E. Cran

La Géographie Sutherland de 1861

En 1861 un certain M. Sutherland, dont je n'en sais rien, a publié une Géographie de l'Ile à l'usage des écoles. Aux pages 38 et 39, il est question du comté de Prince. L'auteur réussit à traiter toute la région Prince Ouest dans une page et demie en donnant aux "Colonies françaises", comme il les appelle, le plus long de ses petits paragraphes. Voilà donc ce que les arrière-grands-parents des insulaires actuels apprenaient au sujet des Acadiens.

Colonies Françaises. **Les principales colonies sont Miscouche, Cap-Egmont, Holland Bay et Tignish. On peut les décrire ensemble, comme elles présentent beaucoup d'aspects communs. Ce sont toutes de vieilles colonies. La nationalité des gens les a tenus ensemble jusqu'à ce que leurs fermes soient sous-divisées en petites portions, et leurs habitations sont nombreuses et s'avoisinent. Peu d'entre eux sont des fermiers habiles. Beaucoup préferent gagner leur vie par la pêche au lieu de l'agriculture. Ils sont simples et inoffensifs dans leurs manières; tranquilles et résignés, et facilement satisfaits. Les particularités de leur race ne sont pas encore disparues, et avec un traitement généreux et une éducation supérieure, l'entreprise et l'énergie nationale, ainsi que sa politesse et son raffinement seraient peu à peu restaurés. Ces colonies sont toutes populeuses; et renferment la grande majorité des Acadiens français de l'Ile.**

A ce moment-là, Tignish possédait déjà une industrie importante de pêche depuis quelques années. On venait d'y construire l'église la plus grande et la plus magnifique de l'Ile, qui était l'admiration tant des protestants que des catholiques. Le seul député acadien de l'Ile, Stanislas-F. Perry, était natif de la région. Et ce ne sont que les faits les plus remarquables qu'on aurait pu citer à propos de Tignish à cette époque.

On voit que M. Sutherland ne connaissait ni Tignish ni ses Acadiens. Mais quand même il n'était pas anti-français comme plusieurs de ses contemporains. Et, par comparaison, il dit des Micmacs de l'Ile Lennox qu'ils sont moins de 150 personnes.

Il faut essayer d'imaginer toute une génération d'insulaires qui ne savaient que ce peu de faits et d'opinions au sujet de Tignish et des Acadiens en général. La plupart n'aurait jamais eu l'occasion d'y aller voir pour eux-mêmes. Doit-on donc être surpris que des attitudes semblables, tant chez des Acadiens que chez des anglophones, existent toujours?

La Voix Acadienne
de l'Ile-du-Prince-Edouard

12,00$ à l'Ile
16,00$ à l'extérieur de l'Ile
30,00$ aux Etats-Unis & outre-mer

Nom: _____

Adresse: _____

Code postal: _____

Veuillez adresser votre envoi à:
La Voix Acadienne Ltée
340, rue Court, C.P. 1420
Summerside, I.-P.-E.
C1N 4K2
Tél.: (902) 436-6005 ou 436-8988

Abonnez-vous dès aujourd'hui!

La fête des Jos Antoine Arsenault

Par Jacinthe Laforest

Les descendants de Jos à Antoine se sont réunis en fin de semaine pour célébrer leurs origines et rencontrer leurs cousins éloignés.

La réunion avait lieu à l'église et la salle paroissiale St-Philippe et Saint-Jacques, de Baie-Egmont, l'église où Jos (Joseph) avait épousé Hélène Bernard en 1892.

De ce mariage sont nés André, Joseph, Marie, Justine, Madeleine, Mélanie, Célina, Emilienne, Denise, Délima, Marie-Anne (Minnie) et Lucie, qui se sont mariés à leur tour et ont eu des enfants et des petits-enfants. Selon les recherches qui ont été faites, la famille de "Jos Antoine" compterait 673 descendants, si tous étaient encore de ce monde.

La messe, célébrée par le père Albin Arsenault, membre de la famille des Jos Antoine, était suivie par un souper auquel étaient conviées près de 120 personnes, venues du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Ecosse, de l'Ontario, de la Colombie-Britannique, de l'état de New York, de l'Alberta, du Québec et bien sûr, de l'Ile-du-Prince-Edouard.

La fête a été organisée par Mme Hélène Gallant, fille de Joseph Arsenault et son comité comprenait un membre de chaque famille. La soirée de divertissement qui se déroulait à la salle paroissiale a réuni plus de 250 Arsenaults. Des représentants de chaque famille avaient préparé une partie du spectacle. Parmi les plus célèbres, notons Eddy et Amand Arsenault et Hélène Bergeron.

Les invités à la table d'honneur étaient les seuls survivants de la génération des enfants des Jos Antoine. De gauche à droite, on trouve Mme Lucie DesRoches; Mme Justine Gallant; Marie-Anne Gallant (Minnie); Lucie-Anne Arsenault, épouse de feu Joseph Arsenault; et M. Sylvain Gallant, époux de feu Délima Arsenault. Au deuxième rang, on peut voir M. Norbert Gallant, époux de Marie-Anne (Minnie).

Des jeunes de partout au Canada viennent apprendre le français à l'Ile-du-Prince-Edouard

Par Jacinthe Laforest

Comme à chaque été depuis 1972, l'Université de l'Ile-du-Prince-Edouard à Charlottetown offre des cours d'été en français pour les anglophones et en anglais pour les francophones.

L'Université de l'I.-P.-E. est l'un des quatre établissements d'études post-secondaires au Canada à offrir un cours bilingue. Les autres sont tous unilingues, a souligné Gordon Pierce, coordonnateur du programme.

Au premier rang, on peut voir Jane Loblaw, Madeleine Kirk, Rachel Moreau, Nicole Boudreau, et Eleni Panoulias. Au second rang, toujours de gauche à droite, on trouve Enid Mador, Karin Braaksma, Klaus Heidel et Monica Biondi. Debout derrière, on aperçoit Hélène Duranleau-Reid, enseignante, Miriam Naylor, Sterling Mawhinney, Johnathan Baillie, Marguerite Clow, Christine Bongiorno, Andrea Gill, Sandra Wiens, Jocelyn Krause et Hélène Papageorges, enseignante.

Ces jeunes viennent de partout au Canada, certains des grandes villes comme Victoria en Colombie-Britannique. Ils ont trouvé que leur séjour à l'Ile est une expérience qu'ils n'auraient pas pu vivre autrement.

Interrogés pour La Voix acadienne, les jeunes anglophones ont déclaré qu'ils veulent apprendre le français parce qu'ils aiment la langue et parce que c'est bon pour le curriculum, pour voyager et pour le travail.

A la cinquième semaine d'un programme qui en compte six, les étudiants se sont dits satisfaits du niveau de français qu'ils avaient acquis, quoique les occasions de pratiquer la langue à l'extérieur de la classe soient plutôt rare, de l'avis général.

La session de six semaines comprend une gamme d'activités extérieures comme la pêche en haute mer, des visites guidées de la ville ou de musées, du camping, et même un voyage de trois jours aux Iles-de-la-Madeleine, où les étudiants ont pu "essayer" leurs nouvelles expressions.

Il y a environ 150 jeunes qui participent au programme cette année, soit 50 qui apprennent le français et 100 qui apprennent l'anglais. Plusieurs jeunes anglophones ont mentionné qu'il y avait beaucoup d'interaction entre les deux groupes et que la communication se faisait assez naturellement.

De l'avis de Gordon Pierce, coordonnateur, ces cours apportent beaucoup aux étudiants: "Par les examens de fin de session, on se rend compte qu'ils ont atteint un niveau de français ou d'anglais très acceptable, et le fait qu'ils côtoient chaque jour des étudiants qui parlent couramment la langue qu'ils apprennent leur donne plus de confiance pour parler leur langue seconde".

Le programme est parrainé par l'Université de l'I.-P.-E. et subventionné par le Secrétariat d'Etat. A cause de coupures budgétaires récentes, certaines activités habituellement au programme comme par exemple une visite dans la région Evangéline, ont été coupées.

Selon certaines rumeurs, si les coupures sont maintenues ou augmentent, l'Université de l'I.-P.-E. se trouverait dans l'impossibilité d'offrir ces sessions d'été à l'avenir. Mais selon Gordon Pierce, ce ne sont que des rumeurs. Les décisions ne seront prises qu'en février.

Le Centre culturel Port LaJoie

49 rue Pownal (coin Dorchester) C.P. 2701, Charlottetown, I.-P.-E. C1A 8C3

Célébrations provinciales de la Fête nationale des Acadiens

Les Acadiens et les francophones de l'Ile-du-Prince-Edouard ont rendez-vous le 14 août prochain à l'église Saint-Augustin de Rustico-Sud pour les célébrations provinciales de la Fête des Acadiens.

La messe sera célébrée à 15h00 en l'église Saint-Augustin et sera suivie de la levée traditionnelle du drapeau acadien.

On présentera ensuite les invités spéciaux au nombre desquels figurent le premier ministre de la province, Joe Ghiz; Léonce Bernard, ministre de l'Industrie; Tom MacMillan, ministre fédéral de l'Environnement de la circonscription de Hillsborough; et Mélanise Richard, présidente de la Société St-Thomas d'Aquin, qui fera un discours de circonstance.

Le souper aux mets acadiens est prévu pour 16h30, à l'école juste en face de l'église. Diverses activités sont prévues pour divertir les gens en attendant que le spectacle commence dans la salle de l'école à 20h00.

Paul-D. Gallant, dans le rôle de "Fidèle", animera la soirée.

Tournoi de golf

Eh! Golfeur(euse)s de Charlottetown, le cinquième tournoi annuel de golf pour Acadiens et francophones âgés de 16 ans et plus aura lieu le dimanche 21 août à partir de 10h30 à Mill River.

Des prix pour les première, deuxième et troisième positions pour les catégories hommes et femmes seront présentés. Il y aura un petit coût d'inscription.

Le système Calloway sera utilisé pour calculer le pointage des participants. Avec ce système, tous auront la même chance de gagner des prix. C'est-à-dire que l'expérience n'est pas nécessaire.

Venez, c'est notre chance de démontrer comment nous sommes capables d'avoir du plaisir en grand. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Daniel Hébert au 892-9561 ou Donald DeRoche au 894-3283.

Avis important

Veuillez prendre note que le nouveau numéro de téléphone pour les bureaux du Centre scolaire-communautaire de Charlottetown, du Centre culturel Port-LaJoie et de la Société St-Thomas d'Aquin est le **368-1895.**

Donc, si vous voulez parler à Donald DeRoche, Robert Arsenault ou Angéla Gallant, composez le **368-1895.**

L'avenir appartient à ceux qui se préparent tôt...

Les sciences et la technologie joueront un rôle décisif dans le Canada de demain. La santé économique de notre société au XXI[e] siècle dépend des mesures que nous prenons dès maintenant pour répondre au défi que représente l'an 2000. Il n'est pas trop tôt pour y penser, car il s'agit d'exploiter une ressource naturelle qui exige une très longue transformation : la matière grise. Ce sont les jeunes d'aujourd'hui qui relèveront les défis de l'avenir et c'est à nous tous de les y préparer.

On est à 4 000 jours de l'an 2000. Les sciences et la technologie sont les atouts de la prochaine génération pour bâtir un grand avenir... Aidons-la à s'y préparer... dès aujourd'hui.

Industrie, Sciences et Technologie Canada
Industry, Science and Technology Canada
Canada

L'Ile-du-Prince-Edouard est envahie par les perce-oreilles

Par Jacinthe Laforest

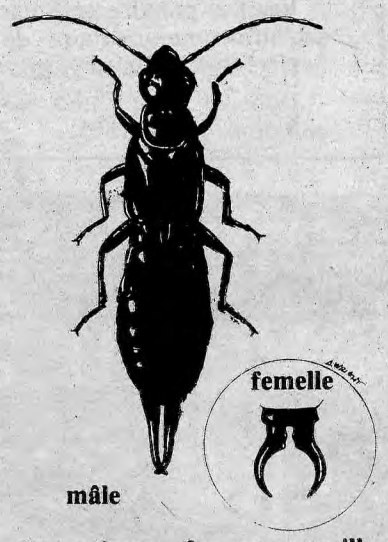
Le perce-oreille doit son nom à une ancienne superstition qui veut que l'insecte pénètre dans les oreilles du dormeur pour se loger dans son cerveau.

Quoique d'une apparence quelque peu redoutable, le perce-oreille est sans danger pour l'homme et ne le mord pas. L'insecte adulte mesure environ 1,5 centimètre et est brun rougeâtre foncé. Quand ils sont provoqués, les perce-oreilles brandissent leur pinces au-dessus de leur corps et ils peuvent produire un liquide malodorant pour éloigner les ennemis.

L'Ile-du-Prince-Edouard est actuellement envahie par cette peste. Selon Frank Legault de P.E.I. Pest Control, l'Ile est l'une des dernières provinces à être l'hôte de cet insecte. La plus forte concentration est située en ce moment au centre du pays, c'est-à-dire au Québec et en Ontario.

M. Legault a expliqué qu': "il y a au moins 10 ans que j'ai repéré mon premier perce-oreille dans la province, mais les gens n'ont jamais rien fait pour s'en débarrasser. L'espèce s'est multipliée et il y en a tellement dehors maintenant que les maisons sont infestées".

perce-oreille européen



Les pinces du perce-oreille peuvent varier de grosseur. Comme le démontre le dessin, les pinces du mâle sont différentes de celles de la femelle.

Les perce-oreilles ne peuvent pas survivre à l'intérieur, dans des endroits secs. Ils se nourissent de plantes et d'insectes plus petites et ont besoin d'humidité pour vivre. Leur présence à l'intérieur des maisons n'a rien à voir avec la propreté des lieux, a souligné le propriétaire de P.E.I. Pest Control.

La plupart du temps, ce sont les gens eux-mêmes qui, sans s'en rendre compte, les traînent avec eux du dehors, avec des vêtements, des meubles (chaises de parterre), le bois de chauffage.

Le P.E.I. Pest Control répond à une trentaine d'appels par jour de gens qui veulent se débarrasser de cette peste. Un traitement du terrain autour de la maison aux insecticides est garanti pour une saison. Le P.E.I. Pest Control met aussi à la disposition du public un insecticide spécial facile à utiliser.

Toujours selon Frank Legault, l'invasion des perce-oreilles au Canada se fait de façon cyclique. Elle a commencé dans l'ouest du Canada et est maintenant rendu au centre du pays. La situation n'est pas encore dramatique dans notre province, mais si l'invasion de cette peste suit la même évolution qu'ailleurs au pays, nous risquons d'avoir des surprises.

PRINCE EDWARD ISLAND CANADA

TIAPEI

Avis important aux organisateurs de festivals et d'événements

Pour la première fois, les festivals et événements seront énumérés dans le livret "Guide de l'Ile" publié annuellement.

Ce guide, reconnu comme le meilleur au Canada, sera distribué à 335 000 groupes et individus.

Le "Guide de l'Ile 1989" sera publié au mois de décembre 1988. **Les renseignements au sujet des événements devront être reçus au plus tard le 15 août 1988. Le ministère ne compilera pas de liste séparée des festivals et événements comme dans les années passées.**

Pour les formules de demande ou de l'information supplémentaire, veuillez contacter:

Ministère du Tourisme et Parcs de l'Ile-du-Prince-Edouard
C.P. 2000
Charlottetown, I.-P.-E.
C1A 7N8
Téléphone: 368-4130

Message

Fête nationale des Acadiens, le 15 août 1988

La Société nationale des Acadiens désire souhaiter à tous les lecteurs et lectrices de La Voix acadienne et à tous les Acadiens et Acadiennes de l'Ile-du-Prince-Edouard une heureuse Fête des Acadiens, le 15 août 1988.

Les Acadiens de l'Ile ont au moins une raison spéciale de fêter cette année puisque c'est au mois de juin 88 que la province a signé une entente avec le gouvernement fédéral pour la bilinguisation de la fonction publique dans la province. Les Acadiens et Acadiennes de l'Ile peuvent aussi se réjouir du fait que la Cour suprême de l'Ile a donné raison aux parents francophones de Summerside qui réclamaient depuis plusieurs années l'éducation en français pour leurs enfants. Le Canada s'est aussi doté en 1988 d'une nouvelle loi sur les langues officielles qui aura des répercussions dans les services fédéraux offerts aux Acadiens et francophones de la province.

Pour tous les succès, petits et grands, de tous les Acadiens et Acadiennes de l'Ile, en 1988, réjouissons-nous et célébrons notre acadienneté le 15 août 1988.

Pierre Arsenault
Président
Société nationale des Acadiens

Bonne fête Acadiens et Acadiennes!

En ce 15 août, journée de réjouissance des Acadiens et des Acadiennes, j'aimerais vous réitérer l'appui des Québécois dans vos efforts de promotion de la francophonie en Acadie.

La communauté acadienne peut être fière de son dynamisme, de sa tenacité et de son esprit de solidarité qui ont largement contribué à consolider le fait français au Canada.

Nous devons développer et maintenir les liens d'amitié qui nous unissent, l'Acadie et le Québec, et poursuivre notre concertation pour le développement de la communauté francophone.

Au nom de tous les Québécois et Québécoises, je vous souhaite une joyeuse fête nationale.

Le ministre délégué aux Affaires intergouvernementales canadiennes

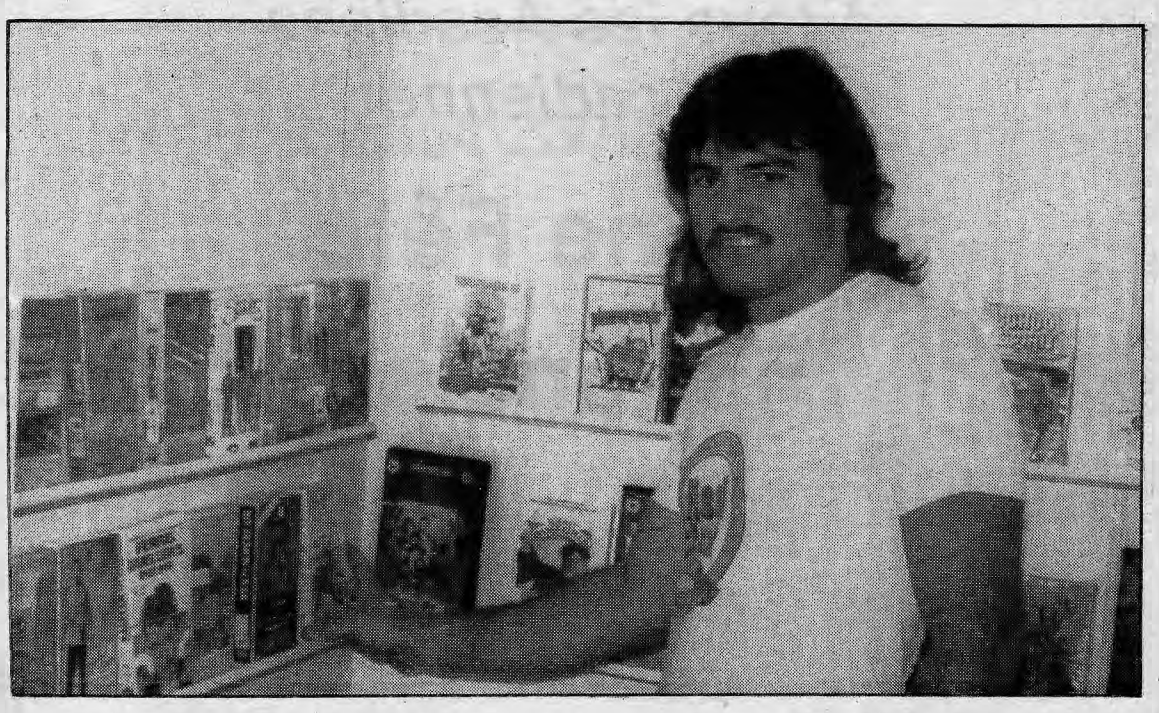
GIL RÉMILLARD

Québec

PAGE DES JEUNES

Cette page est parrainée
par la Société Saint-Thomas d'Aquin

Un nouveau magasin vidéo ouvre ses portes



Mike Gallant est en train de placer de nouveaux vidéos sur les tablettes de son magasin. Il a déclaré que sa première semaine avait été très occupée.

En passant par l'ancien restaurant Yvonne de Wellington, on s'apercevra qu'une nouvelle enseigne vient d'être placée devant l'édifice. C'est parce que Mike Gallant de St-Gilbert vient d'y ouvrir un magasin de vidéos qu'il appelle justement "Mike's Video".

M. Gallant a acheté le stock de vidéos que possédaient les propriétaires du magasin Video Home Entertainment Centre de Wellington puisque ceux-ci avaient décidé de fermer leur entreprise, qu'ils opéraient dans leur sous-sol. Il a alors échangé la plupart de ceux-ci afin que les gens locaux aient l'occasion de voir de nouveaux films.

Si on ajoute ceux-ci aux autres nouveaux films qu'il vient d'acheter, on en compte environ 400.

M. Gallant, qui loue également des machines pour projeter les vidéos, promet d'essayer d'obtenir tous les nouveaux titres populaires qu'il peut afin de donner à ses clients un bon choix. Fini les tonnes de vidéos qu'on a vus 50 fois.

Ouvert sept jours par semaine de 15h00 à 22h00, le magasin offre des titres comme Beverly Hills Cop II, Trick or Treat, Throw Mama from the Train, No Man's Land, From the Hip, Fatal Attraction, Meatball III, Gone in 50 Seconds et Hulk Hogan II. Il loue également des films pour enfants à prix réduit.

Le nouvel entrepreneur invite les gens à se rendre au magasin pour voir par eux-mêmes la bonne sélection.

Une véritable fête pour les enfants

Maurice Bernard, artiste bien connu de Summerside, faisait des tatouages pour les enfants qui le demandaient. Chaque enfant avait droit à un tatouage gratuit avec son inscription pour la journée. Cet atelier a eu beaucoup de succès.

Par Jacinthe Laforest

Environ 35 jeunes ont participé à la Journée des enfants qui se déroulait le vendredi 5 août au Village à Mont-Carmel.

Plusieurs ateliers avaient été organisés à l'occasion de cette journée, dont la musique, animé par Michel (à Pete) Arsenault; les jeux avec Réal Gallant, Roland Gallant et Jean-Paul Bernard; la peinture à doigts avec Claudette Gallant; la construction à partir de boîtes de carton et de différents matériaux, animée par Erma Arsenault et Mona Arsenault.

Le rallye-nature a été mené par Solange Arsenault et Lisa Rousselle; et le tatouage était fait par Maurice Bernard (photo).

La journée avait été organisée par Léona Arsenault, coordonnatrice des activités au Village, et son assistante, Solange Arsenault. On a dû interrompre les ateliers, qui avaient lieu dehors, à cause d'une forte pluie.

Danse de jeunes

Il y aura une danse **le vendredi 12 août** au Centre d'éducation Evangéline **de 21h00 à minuit** pour tous les jeunes de 13 à 18 ans. Musique par **"Records-On Wheels"**. Cette danse est organisé par Jeunesse acadienne de la région Evangéline.

Les cartes de membres sont obligatoires.

Les portes sont ouvertes de 21h00 à 22h00.

Pour plus d'information contactez Jeunesse acadienne au **854-3111.**

Le Centre des arts de la Confédération reçoit 981 000,00$

La ministre des Communications, Mme Flora MacDonald, a visité récemment le Centre des arts de la Confédération et a remis un chèque de 981 000,00$ au Fiduciaire des édifices des Pères de la Confédération. Ce montant représente le deuxième versement d'une contribution annuelle totale de 1 507 000,00$ du ministère des Communications, selon un communiqué.

"Charlottetown et le Centre des arts de la Confédération se sont taillés une place unique dans l'histoire du Canada. Le centre sert de site commémoratif permanent aux Pères de la Confédération. Il importe donc qu'il soit mieux connu dans tout le Canada. Je suis fière de faire cette contribution car elle démontre l'engagement du gouvernement d'assurer que le centre retienne la place importante qu'il s'est méritée au sein de notre vie culturelle nationale."

Le Centre des arts de la Confédération a été construit en 1964 en mémoire des Pères de la Confédération et pour commémorer le centenaire de la Conférence de Charlottetown de 1864. La construction du centre est le fruit d'une mesure conjointe du gouvernement fédéral et des 10 provinces. Il contient une salle de spectacles, une galerie d'art, un musée, une bibliothèque et une grande salle commémorative.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

CRTC

Projet de lignes directrices pour les tribunes téléphoniques

Le C.R.T.C. a demandé au public et aux parties intéressées de formuler des observations sur un projet de lignes directrices pour les tribunes téléphoniques à la radio, à la télévision et au canal communautaire des entreprises de télédistribution. (Avis public CRTC 1988-121). Les titulaires de licence ont toujours été encouragées, dans le cadre de leur mandat, à traiter d'un large éventail de sujets et à permettre l'expression de points de vue divers. Depuis le début des années 60, les tribunes téléphoniques occupent une place importante au sein de la radiodiffusion canadienne. Toutefois, ce genre d'émissions, depuis qu'il est offert, a donné lieu à de nombreuses plaintes d'auditeurs et de téléspectateurs. Les plaintes sont généralement de trois ordres: diffusion de propos offensants; incapacité d'offrir un équilibre dans l'expression de vues différentes sur des questions intéressant le public; ou incapacité de respecter les normes élevées de programmation exigées des radiodiffuseurs. Le Conseil connaît bien les difficultés que les titulaires peuvent avoir avec les tribunes téléphoniques lorsqu'ils essaient d'éviter les situations mentionnées ci-dessus. Afin d'aider les titulaires à veiller à ce que les exigences de la Loi sur la radiodiffusion et des règlements soient satisfaites et qu'il y ait des discussions équilibrées et informées dans le cadre de ces émissions, le Conseil propose des lignes directrices et il invite le public à formuler des observations à leur sujet. Les lignes directrices sont jointes en annexe du texte intégral de l'avis public.

Après cette consultation publique, et une fois les lignes directrices approuvées, les titulaires devront indiquer, lors du renouvellement de leurs licences, qu'elles s'engagent à respecter ces lignes directrices ou à soumettre pour fins d'approbation leurs propres lignes directrices à l'égard de ce genre d'émissions. Les observations devront être présentées le **6 septembre 1988** au plus tard et être adressées au Secrétaire général, C.R.T.C., Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Renseignements: Services d'information du C.R.T.C., Ottawa (Ont.) K1A 0N2, (819) 997-0313, Visuor (819) 994-0423 ou à notre bureau régional: Tour Barrington, Pièce 428, Halifax (N.-E.) B3J 2A8, (902) 426-7997; Complexe Guy Favreau, Tour de l'Est, 200 ouest, boul. Dorchester, pièce 602, Montréal (Qué), H2Z 1X4, (514) 283-6607; Edifice Kensington, 275, ave. Portage, Winnipeg (Man.) R3B 2B3, (204) 949-6306; 800, rue Burrard, Suite 1500, Boîte postale 1580, Vancouver (C.-B.) V6Z 2G7, (604) 666-2111. Des copies de l'avis public sont disponibles au bureau régional du ministère des Communications: 55 est, ave. St. Clair, 9ième étage, Toronto (Ont.) M4T 1M2, (416) 973-8215.

Canada

Soumission

Offres de soumissions cachetées seront reçues jusqu'à **16h00 le mercredi 31 août 1988** pour l'achat du suivant:

Centre commercial de la Baie Acadienne utilisé comme location de bureaux à Urbainville

Nous réservons le droit de rejeter une ou toutes soumissions

S'il-vous-plaît soumettez vos soumissions à:
Soumission
a/s Commission industrielle de la Baie Acadienne
C.P. 58
Wellington, I.-P.-E.
G0B 2E0
Pour plus d'information, contactez Violet Arsenault au **854-3131**

L'assemblée générale annuelle

des

Jeux de l'Acadie de l'I.-P.-E.

aura lieu le **jeudi 11 août à 20h00**

au Centre des arts Evangéline, Abram-Village

Le futur des Jeux à l'Ile dépend sur votre appui

N'OUBLIEZ PAS DE PARTICIPER AU CONCOURS DE PHOTOGRAPHIE

UNE FORET POUR TOUTES LES SAISONS

a/s Directeur Extension de la forêt
Division des forêts
C.P. 2000, Charlottetown
I.-P.-E. C1A 7N8
(902) 368-4700

Des premiers, deuxièmes et troisièmes prix seront décernés dans chacune des quatre catégories: a) automne, b) hiver, c) printemps et d) été, comme suit:

Premier prix	- 200,00$
Deuxième prix	- 100,00$
Troisième prix	- 50,00$

De plus, les photos gagnantes pourraient être utilisées dans du matériel promotionnel de la Division des forêts.

REGLEMENTS DU CONCOURS

1. Les inscriptions peuvent être pour une ou toutes les quatre catégories: a) automne, b) hiver, c) printemps et d) été. Chaque inscription doit être photographiée sur l'un des six terrains de démonstration de l'I.-P.-E.

2. Les inscriptions peuvent être des diapositives en couleurs (35 mm ou 2 1/4") ou des photographies (au moins 5" X 7" non encadrées). Chaque inscription doit être accompagnée de: a) l'endroit de la photo (nom du lot de démonstration), b) la catégorie et c) les nom, adresse et numéro de téléphone du photographe; doivent être postées au directeur, Extension de la forêt.

3. Trois photographies gagnantes seront choisies pour chacune des catégories des saisons trente jours après la date limite du concours. Le concours terminé, une exposition de toutes les inscriptions sera en montre à la Division des forêts.

4. La date limite du concours est:

Catégorie été et date limite du concours - 19 septembre 1988

5. Toutes les inscriptions qui n'ont pas gagné seront retournées aux participants ou achetées par la Division des forêts.

6. Le concours n'est ouvert qu'aux résidents canadiens seulement. Les participants doivent être des photographes amateurs. Les employés de la Division des forêts, du ministère de l'Energie et des Forêts et leur famille immédiate ne sont pas éligibles.

7. Les décisions des juges sont finales. Les prix doivent être acceptés tels que décernés. La Division des forêts se réserve le droit d'annuler le concours sans préavis.

La sylviculture. Le présent prépare l'avenir.

Pour obtenir des renseignements concernant l'emplacement des terrains de démonstration, contacter la Division des forêts, ministère de l'Energie et des Forêts de l'I.-P.-E.

Gouvernement du Canada / Government of Canada
Service canadien des forêts / Canadian Forestry Service

Conjointement financé sous l'entente des ressources forestières entre le Canada et l'Ile-du-Prince-Edouard.

Ile-du-Prince-Edouard — Ministère de l'Energie et des Forêts

VISITEZ NOTRE STAND SUR LE CENTRE GÉOSCIENTIFIQUE DE L'ATLANTIQUE

exposition

Old Home Week
Coliseum
Charlottetown Driving Park
du 5 au 13 août 1988

Énergie, Mines et Ressources Canada / Energy, Mines and Resources Canada
L'Hon. Gerald S. Merrithew, Ministre d'État (Forêts et Mines) / Hon. Gerald S. Merrithew, Minister of State (Forestry and Mines)
Canada

L'ÉNERGIE DE NOS RESSOURCES
NOTRE FORCE CRÉATRICE

Les aéroports canadiens :

la route du succès

Transports Canada
Groupe de gestion des aéroports

Le groupe de gestion des aéroports propose des chances de carrière inégalées à des personnes enthousiastes et douées. Elles auront pour mandat d'aider au bon fonctionnement des aéroports canadiens en mettant l'accent sur tous les aspects touchant la sécurité et la sûreté, les revenus et l'autonomie des aéroports.

Pour vous joindre à ce groupe remarquable, vous devez vouloir toujours viser l'excellence. Vous devez posséder un diplôme universitaire approprié et de l'expérience en gestion en ce qui a trait à l'industrie des services ou à un domaine d'activité lié à l'un des secteurs suivants:

Gestion du programme de marketing

Vous participerez à l'élaboration et à la mise en application de programmes aéroportuaires de nature particulière visant le marché interne et le marché international.

Aménagement d'aéroports

Vous serez chargé(e) de la planification et de la coordination de projets touchant la construction de nouvelles installations aéroportuaires, l'utilisation des terrains et la prestation des services.

Gestion des aérogares et de la clientèle industrielle

Vos responsabilités comprendront la gestion des centres de profit, y compris les bâtiments de l'aérogare et les terrains ainsi que les services aux clients qui y sont logés.

Exploitation

Vous vous verrez confier la responsabilité d'une gamme d'activités, notamment les services d'urgence et d'exploitation.

Gestion des ressources

Vous serez chargé(e) de la gestion centrale dans un aéroport ou au sein d'une unité organisationnelle. Vos fonctions consisteront à superviser les plans d'entreprise, la planification financière, la programmation et les budgets.

Le traitement offert s'échelonne entre 42 502 $ et 56 285 $ (en révision) auquel se rattachent des avantages sociaux assez considérables. Les exigences linguistiques varient selon les postes à combler.

Le passeport qui vous amènera vers le succès vous attend à l'aéroport le plus près de chez vous. Alors, faites parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante en mentionnant le numéro de référence S-88-31-0310-55-JF(W3F) de même que le poste visé, avant le 26 août 1988.

Janet Farley, Commission de la Fonction publique du Canada
171, rue Slater, Ottawa (0ntario) K1A 0M7.

Pour de plus amples renseignements à ce sujet, veuillez téléphoner au **(613) 990-5006.**

Les postes sont répartis dans diverses villes canadiennes.

Transports Canada offre des chances d'emploi égales à tous.

Transports Canada Transport Canada

Canada

Démonstration de presse à balles Vicon à haute densité

Les personnes intéressées sont invitées d'examiner l'opération d'une presse à balles rectangulaires Vicon à haute densité à la ferme de Casey Vandiepen à Morell **le mercredi 10 août à 13h30.**

Ce projet a été financé par le Programme d'accroissement de la productivité.

Entente auxiliaire sur le développement du secteur agro-alimentaire — Canada - Île-du-Prince Édouard
Canada Prince Edward Island

MINISTERE DES TRANSPORTS ET TRAVAUX PUBLICS
Province de l'Ile-du-Prince-Edouard

Appel d'offres
pour de la construction provinciale

Les soumissions cachetées seront reçues jusqu'à **12h00 midi, le vendredi 19 août 1988,** pour de la construction sur les projets suivants:

Chemins d'accès au pont Coleman

Structure du pont Coleman

On peut obtenir les documents de soumission par l'entremise du bureau du soussigné, édifice Jones, 11 rue Kent, Charlottetown, Ile-du-Prince-Edouard.

La plus basse ni aucune offre ne sera nécessairement acceptée.

A noter: Les offres seront ouvertes à l'heure indiquée ci-haut et les soumissionnaires sont invités à présenter leurs soumissions en personne (ou autrement) et à assister à l'ouverture.

Robert Morrissey
Ministre

Construction de Défense Canada — Defence Construction Canada

Dossier: SM85010 BFC Summerside, I.-P.-E. Construction d'un nouveau mess combiné

Date de fermeture: le jeudi 1 septembre 1988

Dépôt pour documents: 500,00$

Les soumissions, sous pli cacheté, pour le(s) projet(s) indiqué(s) ci-haut, seront reçues jusqu'à **15h00, heure locale,** adressées au **Gestionnaire de district, Secteur du contrôleur, Travaux publics Canada, 6e étage, immeuble Dominion, C.P. 1268, Charlottetown (I.-P.-E.) C1A 7M8.**

Les intéressés pourront se procurer les documents de soumission en s'adressant à notre Service des plans à Ottawa à l'adresse suivante: Construction de Défense (1951) Limitée, Immeuble Sir Charles Tupper, Promenade Riverside, aile "A" 3e étage, Ottawa, (Ontario) K1A 0K3 (téléphone 613-998-9549 ou télex 053-3726/3727), et en déposant le montant indiqué.

Les plans, le devis et les documents de soumission peuvent être examinés aux bureaux de l'association des constructeurs à: Fredericton, Moncton, Saint John, (N.-B.); Halifax, Sydney, (N.-E.); Charlottetown, (I.-P.-E); notre bureau régional à Halifax ainsi qu'à l'office des Travaux publics Canada à Charlottetown, I.-P.-E.

Canada

SPORTS

Deux joutes pour les Flyers

Dans la ligue de balle-molle récréative de Summerside, les Brown's Flyers ont joué et gagné deux parties la semaine dernière.

La première partie a eu lieu le lundi 1er août à Summerside contre les Legends Sports Bar, qui se sont inclinés 4 à 9 devant les Brown's Flyers.

Le lanceur gagnant a été Alvin Gallant, qui a alloué cinq coups sûrs, accordé un but sur balle et retiré deux frappeurs sur trois prises pendant les cinq manches et un tier qu'il a lancées. Il a été remplacé par Wayne Richard qui a donné deux coups sûrs, alloué deux buts sur balle et retiré deux frappeurs sur trois prises.

Le lanceur perdant a été Mike Meyers. Il a alloué 10 coups sûrs, deux buts sur balle et retiré trois frappeurs sur trois prises.

Les meilleurs frappeurs pour les Brown's Flyers ont été Desmond Richard qui a fait un 3 en 4 avec un double; Wayne Richard, qui a réussi un 2 en 3 avec un triple; et Alvin Gallant avec un 2 en 3. Pour les Legends, le meilleur frappeur a été John MacWilliams qui a réussi un 3 en 4 avec un double.

Une partie parfaite pour Wayne Richard

Wayne Richard a lancé une partie parfaite, le jeudi 4 août, à Greenfield contre les Ellis Family. Les Brown's Flyers l'ont donc remporté facilement 6 à 0 sur l'équipe adverse.

Wayne Richard a retiré 15 frappeurs sur trois prises et n'a alloué aucun but sur balle et aucun coup sûr. Le lanceur perdant a été Garry Somers qui a alloué 10 coups sûrs, a accordé deux buts sur balle et retiré deux frappeurs sur trois prises.

Les meilleurs frappeurs pour les Brown's Flyers ont été Urbain Poirier avec un 2 en 3 et un double; Jean-Paul Gallant, qui a fait un 2 en 3 avec un double également; et Wayne Richard avec un 2 en 3. Il n'y a pas eu de frappeurs du côté des Ellis Family.

Les Brown's Flyers ont disputé une autre partie le mardi 9 août mais les résultats ne sont pas encore disponibles. La prochaine partie sera disputée le mardi 16 août à Mont-Carmel.

Les résultats des parties de balle-molle sont fournis à La Voix acadienne par Urbain Poirier.

Une autre victoire pour les Blizzards

Dans la ligue de soccer sénior pour homme de l'Ile-du-Prince-Edouard, les Wellington Construction Blizzards l'ont remporté 3 à 1 sur les Montague Southern Kings Construction, le 7 août à Abram-Village.

Les compteurs pour l'équipe gagnante étaient Malcolm Pitre, Steve Compton et Alvin Gallant avec chacun un but. Le compteur pour l'équipe de Montague était Richard-Pierre Gilles.

Le pointage à la demie était nul.

Rencontre sociale aux fraises pour les personnes âgées

Sur la photo, on aperçoit, de gauche à droite, M. Paul Muir de l'Ontario, Mme Yvonne Doucette de Rustico, Mlle Freda Pitre de Rustico-Sud, résidente du foyer Sacré-Coeur, et Mme Léone Muir, nièce de Mlle Pitre.

Cette rencontre qui avait lieu le 30 juillet est organisée annuellement depuis une dizaine d'années par les Dames auxiliaires du foyer, dont Berthe Blanchard est présidente. "Les premières années, c'était seulement pour les résidents, mais quand on a vu le succès de l'activité, on a décidé de l'ouvrir au public il y a quelques années. Cette année, on a vendu environ 250 billets", a déclaré la présidente.

Les profits recueillis seront utilisés pour l'achat de chaises roulantes, ou pour la rénovation du toit de solarium où les personnnes âgées aiment s'asseoir pour profiter du soleil.

Les Chevaliers de Colomb ont aidé à organiser l'activité.

Ministère des Transports et Travaux publics
Province de l'Ile-du-Prince-Edouard

Transport de courrier

Les soumissions seront acceptées pour le transport de courrier aller et venir du bureau de poste de Charlottetown, et pour l'échange de lettres entre plusieurs sections des ministères du gouvernement de l'I.-P.-E., situés à l'extérieur des édifices d'administration provinciale.

L'entrepreneur devra fournir son propre véhicule enfermé, l'équipement nécessaire, ainsi que les permis et assurances requis pour effectuer le service. Une lettre de crédit au montant de 10% du contrat total sera aussi réclamée. Ce contrat est pour une période de 2 ans à partir du 1er septembre, 1988.

Les soumissions seront reçues par le soussigné jusqu'à **14h00, heure locale, le 19 août 1988.**

Les candidats peuvent obtenir les formules officielles de soumissions (requises) et les renseignements sur les conditions de l'adjudication du contrat par l'entremise de la salle du courrier provincial située au sous-sol de l'édifice d'administration provinciale (Shaw). L'adresse postale est, Le ministère des Transports et Travaux publics, C.P. 2000, Charlottetown, I.-P.-E., C1A 7N8. Téléphone 368-5084.

Les soumissions devront clairement indiquer LEVEE DES LETTRES.

La plus basse ni aucune offre ne sera nécessairement acceptée.

Robert Morrissey
Ministre
Ministère des Transports et Travaux publics

Appel d'offres

INGENIEUR

Marine Atlantique S.C.C. recherche un ingénieur. Le (la) titulaire du poste sera appelé(e) à travailler dans le cadre de projets de construction et pourra aussi être appelé(e) à fournir son expertise dans les domaines du génie mécanique et du génie électrique ou en recherche opérationnelle.

Les candidats doivent être diplômés universitaires ayant une formation ou de l'expérience pertinente **dans au moins deux (2)** des domaines suivants:

génie civil
génie industriel
génie mécanique
génie électrique

Le (la) candidat(e) choisi(e) devra posséder au moins une (1) à trois (3) années d'expérience pratique. L'expérience acquise dans un secteur connexe à l'industrie maritime et la connaissance des deux langues officielles constituent des atouts.

Les intéressés doivent faire parvenir au soussigné un curriculum vitae détaillé faisant état de leurs éducation, aptitudes et expérience au plus tard le 15 août 1988.

M. R.R. Langis
Agent au recrutement et à l'équité
Marine Atlantique S.C.C.
100, rue Cameron
Moncton, N.-B.
E1C 5Y6

Marine Atlantique offre des chances égales d'emploi à tous.

Marine Atlantic
Marine Atlantique

La Coop acadienne des étudiants à votre service

(Situé à l'école Evangéline)

Du lundi au vendredi, à partir du **8 août jusqu'au 2 septembre,** on sera ouvert au public de **10h00 à 15h00.** En plus, on sera ouvert de **18h30 à 20h30** les **24, 25,31 août** et le **1er septembre.**

Venez nous encourager!

MINISTERE DES TRANSPORTS ET TRAVAUX PUBLICS

Province de l'Ile-du-Prince-Edouard

LES SOUMISSIONS CACHETEES seront reçues jusqu'à midi, **le lundi 15 août 1988** pour:

L'approvisionnement, le mélange, et le transport aux stocks de réserve de sable/sel mélangé des lieux suivants:

région Alma
région O'Leary
région Summerside
région Crapaud
région Charlottetown
région Kinross
région Montague
région Cardigan
région Souris

On peut se procurer les plans et devis et les documents de soumissions par l'entremise du bureau du soussigné, 2e étage, édifice Jones, 11 rue Kent, Charlottetown, Ile-du-Prince-Edouard.

La plus basse ni aucune offre ne sera nécessairement acceptée.

A noter: Les soumissions seront ouvertes à l'heure indiquée ci-haut et les soumissionnaires sont invités à présenter leurs offres en personne (ou autrement) et à assister à l'ouverture.

Robert Morrissey
Ministre

Appel d'offres

Recouvrement de toits de deux édifices
Summerside, I.-P.-E.

LES SOUMISSIONS CACHETEES seront reçues par la Société d'habitation de l'I.-P.-E. jusqu'à **15h00, heure locale, le 17 août 1988** pour les matériaux et la main d'oeuvre afin de compléter le recouvrement des toits des édifices pour citoyens d'âge d'or "G" et "H" à Summerside.

Les soumissions devront indiquer clairement "Recouvrement de toits - édifices pour citoyens d'âge d'or "G" et "H" de Summerside" et devront porter le nom du soumissionnaire et être adressées à:

La Société d'habitation de l'Ile-du-Prince-Edouard
Centre de services régional East Prince
C.P. 2063
Summerside, I.-P.-E.
C1N 5L2

On peut se procurer les documents de soumission au bureau indiqué ci-haut ou aux bureaux de la Société d'habitation de l'I.-P.-E. situées aux Centres de services régionaux à O'Leary, Charlottetown, Montague ou Souris.

Les soumissionnaires seront obligés d'assister à une réunion sur les lieux le 11 août. Veuillez contacter Rollie Fournier au 436-9233 pour plus de renseignements.

Les offres seront ouvertes au Centre de services régional East Prince à l'heure indiquée ci-haut.

La plus basse ni aucune offre ne sera nécessairement acceptée.

Wayne D. Cheverie, Q.C.
Ministre responsable de
la Société d'habitation de l'I.-P.-E.

L'Association des Franco-Yukonnais est à la recherche d'un:

Agent de développement des services en français au Yukon

Tâches:

- Mise sur pied et encadrement d'un comité consultatif;
- développer des politiques de communications;
- préparer des rapports mensuels et des recommandations;
- faire une tournée de reconnaissance à travers le Yukon;
- élaborer un projet de sensibilisation et de consultation auprès de la communauté francophone;
- agir comme agent de liaison auprès du gouvernement territorial.

Qualifications requises:

- Détenir une formation en sciences humaines, relations publiques, communication ou l'équivalent;
- être bilingue et bon communicateur;
- être capable de diriger et de travailler en équipe;
- avoir vécu en milieu minoritaire francophone.

Entrée en fonction: le 12 septembre 1988

Salaire et avantages sociaux: 33 000,00$/année

Faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le vendredi 19 août 1988 à:

Association des Franco-Yokonnais
a/s Mme Charlotte Ouellet
présidente
Casier postal 5205
Whitehorse, Yukon
Y1A 4Z1

Devenez bénévole pour l'UNICEF

FAITES-LE AUSSI POUR VOTRE ENRICHISSEMENT PERSONNEL

Ma Hla Hla,
Birmanie

Pour eux, comme pour vous!

Andrea Martin,
Actrice et bénévole

Unicef Canada

1-800-268-6364

Rendons hommage au mérite des années.

Les années de dévouement et de travail ardu justifient un sentiment de fierté et Marine Atlantique le reconnaît.

C'est pourquoi nous tenons à remercier nos employés en leur remettant des épingles à diamant.

Leur fidélité et leur zèle au travail se reflètent dans la qualité du service à la clientèle sur laquelle vous avez toujours pu compter.

Les employés suivants viennent de recevoir leur épingle de mérite pour 35 ans de service, à Summerside.

Félicitations et merci.

Marine Atlantic
Marine Atlantique

Les employés de l'Ile-du-Prince-Édouard ont reçu leur épingle de service à Summerside. (De gauche à droite), première rangée: Charles Palmer; Reg MacFadyen; Ralph Fitzpatrick; Bill Nearing; Don Graham; Lorne McCarville. Rangée du milieu: Melvin Waddell; Wendell Kilbride; Roland Adams; Gerard Burge; Clair White; Ernie Grant; Ed MacInnis; Sheldon Ferguson. Dernière rangée: Earl MacKay; David MacDonald; Ron Leard; Lincoln MacLeod; Bill Irving; Rufus Waddell; Doug Ozon; Eugene Jessome; Eric Taylor.

LA PARTICIPACTION, ÇA PERFECTIONNE
PARTICIPACTION

Avez-vous l'intention d'investir dans les jours ou mois à venir?
Venez nous voir!
La Caisse Populaire Evangéline Wellington, I.-P.-E.

Certificats de dépôt

10 1/2% pour 5 ans

Intérêt payé à chaque mois sur dépôt de 5 000,00$ et plus

Billet à vendre

Un billet d'avion aller retour de Charlottetown à Montréal, du 27 août au 4 septembre prochains, est à vendre pour 190,00$. Appelez le 854-3228.

Explorations dans les arts

Le programme Explorations du Conseil des Arts du Canada offre des subventions pour la réalisation de projets novateurs qui abordent la création artistique de façon nouvelle, s'inspirent de plus d'une discipline ou répondent à des besoins précis dans l'évolution de l'activité artistique.

Tout particulier, groupe, ou organisme sans but lucratif ayant un projet original et bien conçu peut présenter une demande. Les propositions sont évaluées par des comités de sélection régionaux. Le processus dure environ quatre mois.

La date limite pour soumettre un formulaire de demande au prochain concours est le **15 septembre**. La date limite du concours suivant est le **15 janvier**.

Toute question concernant l'admissibilité d'un projet doit être réglée bien avant ces dates. Les demandes de formulaires doivent être accompagnées d'une brève description du projet et d'un curriculum vitae de la personne responsable du projet.

Pour renseignements, écrire à:

Explorations
Conseil des Arts du Canada
C.P. 1047
Ottawa (Ontario) K1P 5V8

Ile-du-Prince-Edouard
Commission de la Fonction Publique

C.P. BOITE 2000, CHARLOTTETOWN, I.-P.-E. C1A 7N8 (902) 368-4080

Travailleur(euse) social(e) bilingue III

Poste classifié à plein temps
Ministère de la Santé et des Services sociaux - Summerside

Ce poste fournira des services professionnels à un niveau avancé dans le domaine des services à la famille et à l'enfance. Les employés travaillent de façon indépendante et sont responsables de l'exécution de tâches qui leur sont assignées.

Les candidats doivent détenir une Maîtrise en Services sociaux d'une université reconnue que complémentent un certain nombre d'années d'expérience connexe ou un Baccalauréat en Services sociaux que compémente une vaster expérience dans le domaine.

Echelle salariale: 31 820 $ à 39 470 $
Numéro de concours: HSS88SW31FT0
DATE LIMITE: Le lundi 15 août 1988

... égalité d'opportunité d'accès à l'emploi

BINGO

Salle paroissiale de Baie-Egmont
Dimanche soir à 7h30

1,00$ pour 1 carte double — Pleine carte: 1,00$
Jeu "Early Bird"
GROS LOT: 250,00$ en 57 numéros

BINGO

Salle paroissiale de Mont-Carmel

Jeudi soir a 20h00 — **Prix d'entrée: 2,00$**

GROS LOT: 160,00$ en 53 numéros

Légion de Summerside

340, rue Notre-Dame, Summerside, I.-P.-E.

Mardi soir: Bingo "livrets" à 19h30
Jeudi soir: Bingo régulier à 19h30
Tous les samedis soirs: spectacle dans le salon de 21h30 à 00h30

Saint Ann's CHURCH
LOBSTER SUPPERS

Nous célébrons notre 25e anniversaire cette année

Repas complets à quatre services

Choix de **homard frais** ou entrecôte, chaudrée de fruits de mer, généreuse salade, gâteau aux fraises ou tartes. Le tout pour 16,75$. Prix réduits pour les personnes d'âge d'or et menu spécial pour les enfants, **6,00$ à 9,95$.** Salle à manger rénovée et climatisée, licenciée. Organiste - chansonnier! Service excellent. On parle français. Nous sommes une organisation à but non lucratif.

Ouvert chaque jour de 16h00 - 21h00
jusqu'au 24 septembre
Fermé le dimanche
Composez le 964-2385

LA RECETTE DU COLONEL SANDERS
Poulet Frit à la Kentucky
Colonel Sanders et ses aides le font "bon à s'en lécher les doigts"
Charlottetown, Summerside, Bunbury, Montague, Souris

Journée acadienne

Ecole Saint-Augustin, Rustico

le 14 août 1988

15h00	**Messe française**
16h00	**Hissement du drapeau acadien**
16h15	**Honneur aux invités**
16h30	**Souper aux mets acadiens**
20h00	**Spectacle de variété avec Paul-D. Gallant et sa troupe de "La Grange à Fidèle"**

Le Club Social Français

222, rue First, Summerside, I.P.-E.

Mercredi: Soirée d'amateurs avec Whiskey River
Jeudi soir: Danse avec High Tide et invités au bénéfice de Sterling Oatway
Vendredi et samedi soirs: Whiskey River
Samedi après-midi: High Tide

La Cuisine à Mémé

buffet chaque dimanche
8,95$ de 16h30 à 19h00

Brunch musical: le samedi 13 août de 11h00 à 14h00

Prix: adultes - 7,95$ plus taxe
étudiants - 3,95$ plus taxe
préscolaires - gratuit

Soirée acadienne
"La Grange à Fidèle"
tous les dimanches soirs à 20h30

Salon-bar "Au Quai"

le vendredi 12 août: La Wing à Hein à 22h00

Activités du 15 août

16h00 - messe sur le terrain du Village
18h00 - tintamarre
18h30 - barbecue au homard
- parade de cerfs-volants
21h30 - soirée de musique au salon-bar "Au Quai"

LE VILLAGE MONT CARMEL, I.P.E. 854 2227

Des programmes d'études en français améliorés

Treize subventions totalisant 277 800,00$ seront octroyées à des universités canadiennes participant au Programme de développement et de promotion des centres d'excellence de la langue française, a annoncé récemment la ministre des Communications, Mme Flora MacDonald, dans un communiqué.

"Je suis fière de voir le ministère participer à ce programme qui encourage les francophones à étudier dans les domaines techniques et scientifiques, a déclaré Mme MacDonald. Les étudiants francophones ont ainsi une meilleure chance de devenir des spécialistes de ces domaines."

Le programme a pour objet de former des équipes de scientifiques, de techniciens et de spécialistes dans des établissements francophones et bilingues pour peu qu'ils soient qualifiés dans les domaines intéressant le ministère des Communications. En vertu de ce programme, la Direction des langues officielles du ministère octroie des contrats de recherche aux établissements où il est possible de constituer un centre d'excellence.

Voilà une liste des subventions approuvées.

1. 20 000,00$ - Université du Québec à Montréal. Titre du projet: Les aspects commerciaux de flux transfrontières.

2. 30 000,00$ - Université Laval. Titre du projet: Le domaine des communications optiques cohérentes.

3. 25 000,00$ - Université de Sherbrooke. Titre du projet: Utilisation de l'émission acoustique.

4. 10 000,00$ - Institut national des recherches scientifiques (INRS). Titre du projet: Estimation du mouvement dans les séquences d'images vidéo.

5. 25 000,00$ - Université d'Ottawa. Titre du projet: Etude des propriétés électro-optiques des hétéro-structures semi-conducteurs.

6. 20 000,00$ - INRS. Titre du projet: Rehaussement de la parole.

7. 21 800,00$ - Université du Québec à Trois-Rivières. Titre du projet: Le développement de commutateurs tout-optiques ultra-rapides.

8. 20 000,00$ - Université de Sherbrooke. Titre du projet: Réalisation et évaluation de codages numériques du son de haute qualité pour la radiodiffusion.

9. 25 000,00$ - Université Sainte-Anne. Titre du projet: Enseignement à distance via le télewriter III PC.

10. 20 000,00$ - Collège université de Saint-Boniface. Titre du projet: Les industries culturelles dans l'Ouest canadien.

11. 25 000,00$ - Université de Montréal. Titre du projet: Valeur du spectre.

12. 25 000,00$ - Université Laval. Titre du projet: Satellites géosynchrones.

13. 11 000,00$ - Université de Montréal et Université du Québec à Montréal. Titre du projet: Programme d'excellence en communications.